

УДК 81'

Сухая Е.В.

Московский государственный областной университет

**СТРУКТУРНО-ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ПАРЕНТЕТИЧЕСКИХ ВНЕСЕНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОПУЛЯРНОЙ
ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНОЙ МОНОГРАФИИ)**

E. Sukhaya

Moscow State Regional University

**STRUCTURAL AND FUNCTIONAL DESCRIPTION OF PARENTHETICALS
(AS ILLUSTRATED BY A POPULAR SCIENCE MONOGRAPH)**

Аннотация. В статье анализируется класс парентетических внесений как категория, находящаяся в пограничной области синтаксиса. Обсуждаются подходы к изучению парентетических внесений отечественной и западными лингвистическими школами. Объясняются причины высокой плотности использования парентетических внесений в научно-популярных текстах по естествознанию. Описываются функции парентетических внесений и способы их пунктуационного оформления в тексте. Приводятся результаты анализа функционирования однословных и двусловных внесений, обособленных скобками, проведённого на материале популярной естественнонаучной монографии.

Ключевые слова: адвербиальная группа, адъективная группа, внесение-сочетание, глагольная группа, грамматическая фраза, двусловное внесение, именная группа, линейные синтаксические связи, однословное внесение, парентетические внесения, предложная группа, скобки, трансформационная грамматика, функциональная грамматика.

Abstract. The article deals with parenthetical insertions (parentheticals) as a syntactic category with a borderline status. The author analyses the ways parentheticals are treated by the Russian and overseas language schools as well as reasons for high density of parentheticals in popular writings on Mathematics, Science and Nature.. The article describes functions which parentheticals perform in the text and the ways of their setting off in writing. The author's other findings include results of the research which involved the study of one- and two-word bracketed parentheticals in a popular natural science monograph.

Key words: adjectival phrase, adverbial phrase, functional grammar, linear syntactic relations, noun phrase, one-word insertion, parentheses, parentheticals, phrase, prepositional phrase, transformational grammar, two-word insertion, verbal phrase.

Для современного этапа развития науки о языке характерно пристальное внимание учёных-лингвистов к пограничным речевым явлениям, к категориям, находящихся на стыке различных лингвистических дисциплин. К таким пограничным явлениям, требующим детального изучения, относятся парентетические внесения.

По определению, данному О.В. Александровой и Т.А. Комовой в учебном пособии «Современный английский язык: морфология и синтаксис», *парентетические внесения* представляют собой элементы, синтаксически и семантически второстепенные по отношению к основному повествованию [2, 178]. В качестве парентетических внесений обычно выступают элементы, содержащие пояснения, уточнения, примеры, а также любые отступления от основной темы [9, 144]. Однако в содержательном отношении парентетические внесения имеют логическую связь с темой всего высказывания.

© Сухая Е.В., 2011.

Западные лингвисты отмечают пограничный статус парентетических внесений, интерпретация которых может осуществляться как с позиций синтаксиса, так и с позиций теории коммуникации и прагматики. Парентетические внесения связаны с окружающими их синтаксическими структурами только посредством линейной близости (*linear adjacency*), а не при помощи грамматико-синтаксических отношений. Изучение парентетических внесений с точки зрения грамматики осложняется тем, что для данных элементов принцип линейности (*principle of linearity*) имеет приоритет по сравнению с принципом иерархических отношений (*principle of hierarchical relations*) [5, 26].

В отечественном языкознании наиболее полный анализ парентетических внесений был проведён О.В. Александровой, которая исследовала случаи «нарушения» стройности и плавности ритмической и интонационной организации сверхфразового единства. Под *нарушениями* О.В. Александрова понимает случаи «вторжения» слов или синтаксических конструкций, которые *нарушают* линейные синтаксические связи [1, 30].

О.В. Александрова выделяет уровень парентетических внесений как один из элементов четырёхуровневой системы изучения построения речи. Возможность выделения данного уровня обусловлена «наличием различных интерполяций, нарушающих плавность речи и придающих ей характер «прерывистого» потока» [4, 4]. Е.А. Фенова отмечает, что случаи нарушения плавности изложения особенно часты в произведениях речи, относящихся к научному регистру. По мнению исследователя, нарушение плавности научного изложения обусловлено необходимостью привлечь внимание адресата к тем или иным рассматриваемым положениям, сосредоточивая на них повышенное внимание читателя [4, 21-22].

О.В. Александрова считает, что парентетические внесения обладают характеристиками текстосвязующих средств, которые осуществляют структурную и смысловую связь между предложениями внутри сверхфразо-

вого единства [1, 29]. Несмотря на то, что парентетические внесения «нарушают» линейные синтаксические связи, они могут быть отнесены к текстосвязующим средствам на основании того, что анализ парентетических внесений может осуществляться только на материале целого СФЕ или текста, а не на материале изолированного предложения. По словам О.В. Александровой, «изолированное предложение, содержащее парентетическое внесение, ... не может обеспечить полного представления ни о предмете высказывания, ни о содержании парентетического внесения» [1, 30].

Кроме текстосвязующей, парентетические внесения обладают и текстообразующей функцией. Текстообразующая функция парентетических внесений заключается в том, что содержащаяся в них информация нередко направлена на активизацию фоновых знаний адресата. В некоторых случаях содержание парентетических внесений связано с содержанием всего текста. В этом случае, как справедливо отмечает О.Н. Антонюк, парентетические внесения, или вставные конструкции, целесообразно изучать с позиций теории референции [3].

В самом общем смысле функцией парентетических внесений является выделение элемента, который существенно нарушает линейность повествования [9, 144]. По мнению О.В. Александровой, основной функцией парентетических внесений является модальная характеристика адресантом фрагмента речи. Парентетические внесения, как отмечает учёный, носят субъективный экспрессивно-оценочный характер: они выражают оценку степени достоверности, сомнение, иронию, возмущение и пр. [1, 39].

К другим функциям парентетических внесений относятся обеспечение изложению наглядности и облегчения читательского понимания, а также функция информационной компрессии. Данные функции особенно важны для научно-популярного изложения. Создание наглядности является одной из текстовых стратегий популяризации.

Информационная компрессия реализует-

ся посредством развёртывания в тексте нескольких линий повествования: основной и второстепенной (выраженной парентетическими внесениями). Данная текстовая стратегия также является одной из важнейших характеристик научно-популярного изложения. Во-первых, с помощью отступлений, выраженных парентетическими внесениями, автор может обращаться к менее подготовленной части аудитории, разъясняя суть предмета в упрощённой форме. Во-вторых, выделенные скобками внесения могут представлять собой уточнения, дающие более полную, научную характеристику предмету речи. В этом случае автор популярного текста имеет в виду читателей с более высоким уровнем знаний о рассматриваемом факте, явлении или предмете.

Парентетические внесения обычно обособляются знаками препинания: запятыми, тире или скобками. Говоря о функциях различных знаков препинания, которыми могут выделяться парентетические внесения, Энн Стилмэн отмечает, что запятые используются для ненавязчивого обособления элементов, тире служат для привлечения к элементу внимания читателя, а скобки используются в качестве своеобразного сигнала второстепенности заключённого в них фрагмента высказывания. По выражению Э. Стилмэн, скобки указывают читателю на то, что повествование временно «уходит на запасной путь» (“the text is temporarily getting off the track”) [9, 144].

Предметом нашего исследования являются однословные и двусловные парентетические внесения, обособленные в письменном тексте скобками. Анализ функционирования данных элементов проводился на материале научно-популярной монографии С. Хокинга «Краткая история времени» (*A Brief History of Time*, 1988). Выбор материала обусловлен высокой плотностью использования обособленных скобками конструкций в научно-популярной речевой разновидности. По нашим подсчётам, плотность употребления «скобочных» парентетических внесений составляет в исследуемом произведении 1,2 случая

на страницу текста: 233 внесения в основном тексте и глоссарии, исключая случаи ссылок на страницы употребления терминов в глоссарии.

Структурное разделение парентетических внесений на *однословные, внесения-сочетания и внесения-предложения* было предложено О.В. Александровой [1, 30-31]. Формат статьи не позволяет подробно остановиться на всех структурных типах парентетических внесений, в связи с чем за рамками статьи остаются сочетания, превышающие по объёму два слова.

Как показало исследование, **однословные внесения** крайне редко обособляются скобками. В исследованном тексте однословные внесения составили 3% от общего числа употреблений (6 из 233 случаев).

Однословные внесения, заключённые в скобки, чаще всего представляют собой дополнительные характеристики описываемого предмета и явления, которые несущественны для упрощённой версии объяснения, но могут представлять интерес для читателей, интересующихся проблемой на более высоком уровне.

In the case of light, therefore, this means that stars moving away from us will have their spectra shifted toward the red end of the spectrum (red-shifted) and those moving toward us will have their spectra blue-shifted.

A quark: A (charged) elementary particle that feels the strong force.

Кроме того, в качестве однословных внесений выступают цифры (zero), аббревиатуры (GUT), а также общенаучные термины, которые выступают облегчённым вариантом употреблённого научного термина (positrons – antielectrons).

So in empty space the field cannot be fixed at exactly zero, because then it would have both a precise value (zero)...

Grand unified theory (GUT): A theory that unifies the electromagnetic, strong, and weak forces.

When a high-energy gamma ray quantum hits the atoms in our atmosphere, it creates pairs of electrons and positrons (antielectrons).

Внесения-сочетания, состоящие из двух и более слов, более распространены в научно-популярных текстах. Мы будем пользоваться термином «сочетание-фраза» или «грамматическая фраза», понимая под ними сочетания, большие или равные слову, но меньшие, чем клауза. По определению Дж. Д. Морли, «(грамматическая) фраза – это группа, образованная одним или несколькими словами вокруг центрального элемента, которая выполняет определённую грамматическую функцию и может быть, в других обстоятельствах, заменена одним словом» [7, 53].

В зависимости от принадлежности центрального элемента к той или иной части речи учёными выделяются пять основных типов грамматических фраз (групп): именная группа (noun/nominal phrase), глагольная группа (verbal phrase), адъективная группа (adjectival phrase), адвербиальная группа (adverbial phrase) и предложная группа (prepositional phrase) [8, 167]. Данные группы выделяются школой трансформационной грамматики, несколько отличаясь от подхода, принятого функциональной грамматикой. Для нашего исследования более продуктивен подход трансформационной грамматики. В первую очередь это связано с тем, что при интерпретации предложных групп (prepositional phrases) трансформационалисты в качестве центрального элемента выделяют предлог, а функционалисты – знаменательную часть речи, входящую в состав группы. Так, с точки зрения трансформационалистов, группа “in seconds” является предложной, а с точки зрения функционалистов – именной.

В исследованной монографии обособленные скобками «сочетания-фразы» составили 36% от общего числа употреблений (72 из 233 случаев). Среди этого числа двусловные сочетания-фразы составили чуть более трети от общего количества фраз-внесений, заключённых в скобки.

Более половины двусловных внесений (52%) составили именные группы, имеющие в препозиции различные определители: определённый артикль (“the world-line”), при-

лагательное (most hydrogen, heavy hydrogen, closed strings), притяжательное местоимение (its luminosity, its phase, its spectrum), количественное числительное (180 degrees, 360 degrees).

Второй по частоте употребления двусловной группой является предложная, в которой были выявлены только группы с предлогами “or” и “in”. Соотношение употребления предлогов составляют 75% и 25% соответственно.

Electric charge: A property of a particle by which it may repel (or attract) other particles that have a charge of similar (or opposite) sign.

Similarly, in relativity, one could use a new time coordinate that was the old time (in seconds) plus the distance (in light-seconds) north of Piccadilly.

Наиболее редко употребляемой двусловной группой является адъективная (positively charged, possibly massless). Немногочисленные адъективные группы, используемые в анализируемом тексте, носят информативный характер, уточняя характеристики описываемого явления, а не субъективно-оценочный. Вероятно, выражение оценки более целесообразно при помощи парентетических внесений других структурных и пунктуационных типов.

Адвербиальных и глагольных групп, состоящих из двух слов, в проанализированной монографии С. Хокинга зафиксировано не было.

Проведённый анализ обособленных скобками одно- и двусловных внесений позволил проиллюстрировать текстообразующую функцию парентетических внесений как элементов, активизирующих фонд знаний читательской аудитории. Исследование показало относительную свободу одно- и двусловных парентетических внесений от экспрессивно-оценочной нагрузки. Результаты анализа наглядно показывают двуплановость научно-популярного повествования, в котором автор одновременно обращается к читателям, обладающим разными уровнями владения обсуждаемыми в тексте вопросами.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Александрова О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса: на материале английского языка: учеб. пособие. М.: ЛИБРОКОМ, 2009. 216 с.
2. Александрова О.В. Современный английский язык: морфология и синтаксис = Modern English Grammar: Morphology and Syntax: учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. ин. языков / О.В. Александрова, Т.А. Комова. М.: Издательский центр «Академия», 2007. 224 с.
3. Антонюк О.Н. Семантический потенциал вставных конструкций в составе многокомпонентных сложных предложений // Вестник Харьковского национального университета. Серия «Филология». № 936. Вып. 1, 2011 [Электронный ресурс]. URL: http://www.nbu.gov.ua/portal/natural/vkhnu/Filol/2011_936/content/antonyuk.pdf (дата обращения: 24.04.2011).
4. Фенова Е.А. Соотношение синтаксической про-содии парентетических внесений и предизирующей паузы (на материале английского языка): Дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04. М., 1984. 150 с.
5. Dehé N. Parentheticals / N. Dehé, Y. Kavalova. John Benjamins Publishing Company, 2007. 314 p.
6. Hawking S. A Brief History of Time. Guild Publishing, 1988. 198 p.
7. Morley G.D. Syntax in functional grammar: an introduction to lexicogrammar in systemic linguistics. Continuum International Publishing Group, 2000. 248 p.
8. Radford A. Transformational Grammar: A First Course. Cambridge University Press, 2009. 640 p.
9. Stilman A. Grammatically Correct: the Writer's Essential Guide to Punctuation, Spelling, Style, Usage and Grammar. Writer's Digest Books, 2004. 328 p.